

CAI  
21  
-1991  
A110



Volume 2, Number 2

April 93



# Focusing the Dialogue

## A New Discussion Document Moves from Problems to Solutions

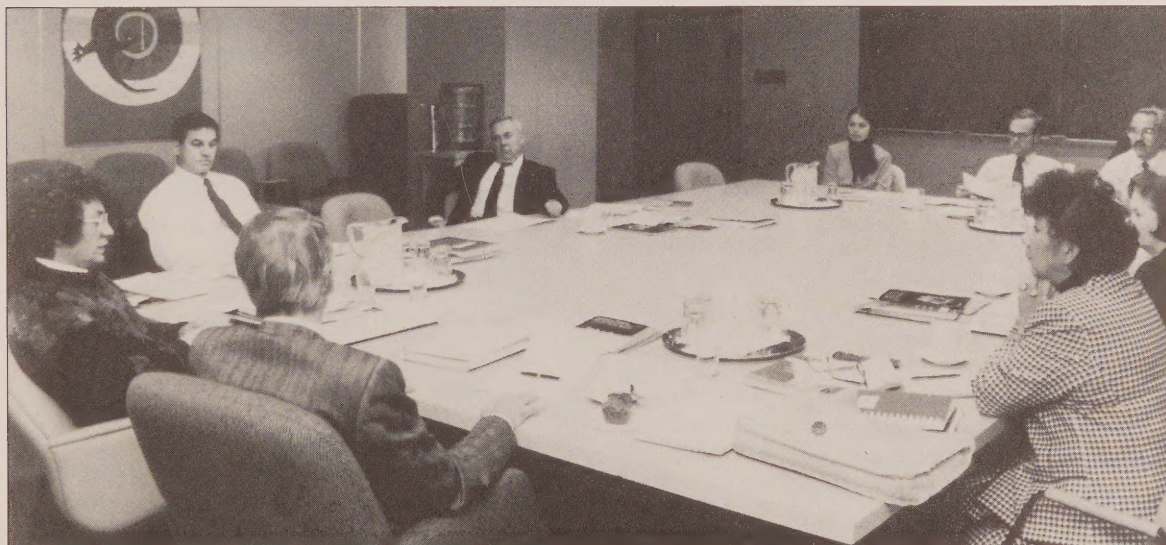
**A**fter two rounds of hearings involving more than 1,400 presenters and visits to 72 communities, the Royal Commission on Aboriginal Peoples is increasingly focusing on workable solutions to problems. The Commission has

just published its second discussion document, *Focusing the Dialogue*. It draws on all the Commission's public hearings to date. This mountain of information has provided Commissioners with a firm understanding of the problems in

achieving harmony, prosperity and justice for Aboriginal peoples.

*Focusing the Dialogue* organizes all that has been heard, learned, and acquired into four touchstones for change, forming a circle of understanding. All touchstones are inter-related and no one touchstone is more important than the other. Each is discussed individually, with models for implementation provided for consideration.

*continued on page 2*



*Commissioners in discussion.*



## Restructuring the Relationship

The present relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people involves the domination of one group by another. A new relationship will require fundamental changes in the fabric of Canadian society where some of the most important changes will have to be made by the non-Aboriginal community. This includes

### Focusing the Dialogue:

#### Questions to Consider

*Focusing the Dialogue* describes four important touchstones for change: a new relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people, Aboriginal self-determination, Aboriginal self-sufficiency, and personal and collective healing for Aboriginal people. In the next rounds of public hearings, we would like to focus discussions on these themes and the questions they raise. Presenters are asked to consider:

- Are the four touchstones for change objectives that should guide the Commission in developing final recommendations? Are there others as important as these?
- What are the barriers that must be overcome to effect change in these four areas? How can we remove those barriers?
- What are the solutions that will really work to bring about lasting change in these four areas?

### A new relationship will require fundamental changes in the fabric of Canadian society.

the willingness to share power to effect real change.

One area for change is the school system. Aboriginal peoples must be presented fairly and accurately in the core curriculum, and more Aboriginal teachers are needed in the classrooms. *Focusing the Dialogue* notes the example of the Saskatchewan Human Rights Commission affirmative action plan. The plan calls for more Aboriginal teachers, greater parental involvement and increased Aboriginal content in the curriculum.

#### Self-Determination

A new and improved relationship is predicated on the acceptance of the principle of Aboriginal self-determination. The Canadian public must understand the common view amongst Aboriginal peoples that self-determination is a right, not a privilege. Most Canadians accept the principle of self-government, but support is not unanimous. Many Canadians would feel more comfortable if there was a clear statement of what self-government entails. But there is no standard, universal model for self-government; details will have to be negotiated region by region, group by group, community by community. Even among the various Aboriginal groups there are differences of opinion on models of self-government and processes for achieving self-determination. But Aboriginal presenters were unani-

mous on the principle and right to choose how they will be governed.

#### Self-Sufficiency

Self-sufficiency is more than survival. It is the ability to be self-sustaining; it's about self-respect, a sense of accomplishment and a chance to thrive and prosper. But for many Aboriginal people simple survival is a major challenge because they have lost control of their economic destiny. Common elements that help Aboriginal people achieve this goal are emerging. The first involves land and resources. Land is a major concern to landless people such as the Métis. But equally important is the access to resources. Another element involves strengthening traditional Aboriginal economies.

The Commission heard a number of dynamic ideas that could serve as models for economic development.

### Throughout all rounds of hearings, presenters have emphasized the importance of healing in Aboriginal communities.

#### Healing

Throughout all rounds of the Commission's hearings, presenters have emphasized the importance of healing in Aboriginal communities. Healing means mending bodies and souls. It means physical, mental, psychological and emotional well-being. Aboriginal people must be healthy to deal with the challenges they face.

*continued on page 8*

# The Future of Aboriginal Justice in Canada

by Leanne Larmondin of Wawatay News



*Round Table participants discuss the issues.*

**A** boriginal people account for approximately four per cent of the population of Canada, yet 12 per cent of the federal penitentiary population is Aboriginal. And although there have been more than 30 government-sponsored studies on Aboriginal justice in the last 25 years, little has changed.

Justice and its future for Aboriginal communities was the focus of the National Round Table on Aboriginal Justice Issues, held in Ottawa, November 25-27. Organized by the Royal Commission on Aboriginal Peoples, some 70 participants – Aboriginal and non-Aboriginal lawyers, academics, politicians, and program directors – met to discuss issues and directions.

The Commission heard that Aboriginal people see the existing system as ineffective because of its confrontational and adversarial nature – the way it pits one person or group against another.

“The whole process of assessing

## Urban Round Table Document Available

Aboriginal Peoples in Urban Centres is a report on the Royal Commission on Aboriginal Peoples' National Round Table on Aboriginal Urban Issues. It is expected to be published in April. Copies will be available to participants and to some Aboriginal groups. Copies will also be available for purchase through your local bookseller or by mail from Canada Communication Group - Publishing, Ottawa K1A 0S9 (Catalogue no. Z1-1991/1-11-3E).

credibility...you've got two liars up there, and the judge has to sort out the truth,” said Leroy Littlebear, a Native American Studies Professor from the University of Lethbridge.

Like the notion of self-government, the concept of Aboriginal justice will mean different things to different people and to different communities. The question of whether there is room for interpretation of the existing justice system or whether there will have to be two separate parallel systems was raised. In any event, it was quite clear that, with or without the sanction of governments, Aboriginal communities are instituting their own justice systems.

John Giokas, a lawyer from British Columbia, presented a paper on how the Canadian justice system could be adapted to accommodate Aboriginal concerns. Giokas stated, “Government has to come in on a true tripartite agreement and say, ‘okay, this is what you’re doing, or have been doing. How can we help?’ It will require willingness on the part of justice officials.”

Mary Ellen Turpel, a lawyer from Nova Scotia who is constitutional adviser to the Assembly of First Nations, urged the broadest interpretation of justice be used in creating Aboriginal systems. “We’ve got to take away the notion of crime against the state. The adversarial, accusatorial system is not very respectful from the Aboriginal point of view, and the idea that truth can come out of combat is out of keeping with the Aboriginal point of view...Let’s have the broadest possible opening so that spirituality can be brought into the justice system so it can work for us. All we say is we’re different and we’re entitled to be different.”

Several speakers reminded the

*continued on page 6*

# Both Sides Now

## Special Hearings for the High Arctic Exiles

In April, a group of elderly Inuit from northern Quebec will gather in a conference room in Ottawa to finally tell their version of what happened to them 40 years ago. It will be the little-known story of the High Arctic Exiles. They will tell their story to the Royal Commission on Aboriginal Peoples beginning April 5.

From 1953 to 1955, 17 Inuit

families living in Inukjuak, Quebec, on the east coast of Hudson's Bay, and Pond Inlet, N.W.T., on the northern tip of Baffin Island, were relocated by the federal government to Resolute Bay on Cornwallis Island and Grise Fiord on Ellesmere Island, 2,000 kilometres north in the High Arctic.

Those facts are known, but the story remains tangled in a web of unanswered questions.

According to the government, the Inuit were relocated to provide them with an environment where they could find more game for food.

The Inuit families claim their treatment was in violation of the government's fiduciary responsibility, and that they experienced terrible hardships. Markoosie Patsauq, one of the Exiles, told the Commission at a public hearing in Inukjuak in June, 1992:

"On our arrival at the new home, we were shocked at the barrenness of the land...We did not know where to hunt...there was no daylight from November to February. We survived mostly on the garbage of the white man...Travelling to the dump for a bit of bread became our daily labour."

Government promises to return the Inuit to their original homes if they were unhappy with the new location were not honoured. Some of the High Arctic Exiles and their descendants have been returned to

Inukjuak at government expense in recent years.

In order to address the discrepancies, the Commission will convene two sets of hearings. The first set, April 5-9, will be reserved for the Inuit to present their testimony. Researchers who have studied the relocation will have an opportunity to appear for a second round June 28-30.

The decision to hold the hearings was made after serious consideration by the Co-Chairs and Commissioners. The Commission asked Roger Tassé, a former Deputy Minister of Justice, and Mary Simon, past president of the Inuit Circumpolar Conference, to submit a review of the documents.

Tassé and Simon noted the "Serious discrepancies in findings and conclusions found in reports and studies..." and concluded, "the Exiles' allegations have not, overall, been addressed in an entirely fair and just manner by the government."

The Co-Chairs agreed. "We are struck by the fact that reports prepared for the government have relied on departmental files and have rarely taken the relocatees' oral testimony seriously," stated Commission Co-Chair René Dussault.

Co-Chair Georges Erasmus adds that, "These hearings will afford the Inuit an opportunity to tell their full story, and will allow us to preserve evidence from witnesses who have yet to testify. We hope to come away from the hearings with a complete picture of events."

For some witnesses, these special hearings will be the first time they have testified on the matter. For others, 40 years after the fact, this may be the last chance to tell their story. ■

### 1993

#### The International Year of the World's Indigenous People

The Royal Commission on Aboriginal Peoples welcomes this year of international focus on the situation of Aboriginal peoples abroad as well as here in Canada. This is an excellent opportunity to examine the relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people in our society, to promote reconciliation and to improve the lives of all people. This is, in essence, what the Commission's mandate is all about.

# Ethical Guidelines for Research

by David Hawkes and Marlene Brant Castellano



*Co-Directors of research for the Commission: Marlene Brant Castellano and David Hawkes.*

**A**t a recent workshop discussing research on Aboriginal people, an elder listened for some time to criticisms of past research and the value of future research. He rose and said softly: "If it's true, as they say, that we have been researched to death, maybe it's time that we started researching ourselves back to life."

The elder was expressing an increasingly common view in Aboriginal circles, that research is a powerful tool in realizing Aboriginal hopes for a better future. It must be applied appropriately with the full involvement of Aboriginal people themselves.

Ethical guidelines for research adopted by the Royal Commission on Aboriginal Peoples have been designed to ensure such involvement is achieved and standards of excellence recognized by both

Aboriginal and non-Aboriginal societies are applied throughout the planning, implementation and evaluation stages.

"Aboriginal people, in their various nations, have distinctive perspectives and understandings, deriving from their culture and histories, and embodied in Aboriginal languages. Research which has Aboriginal experience as its subject matter must reflect these perspectives and understandings," states the core principle of the Guidelines.

Aboriginal people have traditionally passed on knowledge from generation to generation by oral means, having developed standard ways of sorting out individual opinion from wisdom which is valuable as a basis of action for the whole society. This sorting process, or validation, was often carried out in

Councils of teaching circles.

In contrast to Aboriginal ways, institutions of education and decision-making introduced by European powers rely heavily on written documents to establish the validity of knowledge.

While review of documentary sources - such as reports of inquiries into Aboriginal justice - will be an important source of information for the Commission, the Guidelines will help to ensure that orally transmitted knowledge is given due respect. They will also help to ensure that Aboriginal ways of validating knowledge are applied in a manner appropriate to the particular situation.

Researchers in most areas of specialization now normally observe ethical rules to obtain the consent of participants. Such consent must be based on full information of what is involved in the research activity and what will be done with the results.

The Commission's Guidelines go further than those previously published by research bodies to protect the legitimate interests of individuals and groups who participate in Commission-sponsored projects. Every effort will be made to ensure that languages and methods of inquiry appropriate to the Aboriginal setting of community-based projects are employed. A commitment is made that research reports or parts of reports that might do harm to participants may be withheld from publication through exercise of the consent provision. And the diverse interest of groups in a participating community will be fairly represented, to the greatest extent possible. The guidelines now form part of every contract or agreement to conduct research on behalf of the commission.

*continued on page 11*

# Governance Issues and Research

by David Hawkes and Jill Wherrett

**G**overnance is a broad research theme, spanning a wide array of topics that include the principles and structures underlying the relationship between Aboriginal peoples and Canadian governments; Aboriginal rights; the Constitution; Aboriginal self-government; and the policies of Canadian governments toward Aboriginal peoples. The Governance research program addresses these areas by building on past research and launching new initiatives where knowledge is lacking. The results of Governance research will be essential in guiding the Commissioners as they make recommendations on a more balanced and respectful relation-

ship between Aboriginal and non-Aboriginal peoples in Canada.

Research is grouped into eight major areas.

## **Intergovernmental Processes and Institutions:**

Research into the position of Aboriginal peoples in the Canadian federal system, including Canadian political institutions. Included is an exploration of how disputes between Aboriginal and non-Aboriginal governments can be resolved more effectively.

## **Citizenship:**

Researchers will examine different concepts of citizenship and explore the meaning of Aboriginal citizenship in a Canada where Aboriginal

rights are more fully recognized and respected. Included here is research on enumeration and registry systems, of particular concern to the Métis. Research will also examine definitions of citizenship by both Aboriginal and non-Aboriginal governments, including issues related to Bill C-31, the legislation that enabled many Indian women to regain their status under the *Indian Act*.

## **Aboriginal Rights and the Constitution:**

Provides a focus on Aboriginal rights and title, the inherent right of self-government, the issue of extinguishment, and the fiduciary obligations of the Crown. A study will evaluate different approaches to reforming the Constitution, by exploring options to the current approach to accommodate the different needs and legal situations of First Nations, Inuit and Métis peoples.

## **Treaties and Governance:**

Included in this study are how Aboriginal self-government and treaties impact upon each other, the roles of Aboriginal governments in treaty-making, and the historical impact of treaties on Aboriginal governance.

## **Aboriginal Government Case Studies:**

Explores more than 20 case studies on historical, current and emerging practices of governance in Aboriginal communities. Researchers, in most cases drawn from the community or nation involved, are working according to a research plan and are guided by

*continued on page 11*

## **The Future of Aboriginal Justice in Canada**

*continued from page 3*

Round Table that Aboriginal people had their own justice systems, consistent with their beliefs and traditions, before contact with European settlers.

Tony Mandamin, an Aboriginal lawyer based in Alberta, contrasted Aboriginal and non-Aboriginal justice systems: "In the Indian system, there would be no trial. In the traditional system, everybody knew you did it, the person who did it didn't deny it. The community is consensus-driven, and if you had a reputation as a liar, it's difficult to live in the community..." He noted that in the non-Aboriginal system, a trial could take a week or more, while the sentencing takes about five minutes. "In the Indian system, the sentencing could take a

week. All these alternative systems talked about here, the sentencing takes time."

"People have gotten used to their Elders having no authority, but if they see the judge respects their authority, they will come back (to traditional teachings). We can restore to the Indians what they had and was taken away from them," declared Mandamin.

The discussions at the Justice Round Table will help shape recommendations for the final report. A report on the Round Table itself – Aboriginal Peoples and the Justice System – is expected to be published in April. It is also hoped that by bringing some of the main players together at the same table, the Commission has helped initiate dialogue and discussion that will continue long after the round table's closing ceremonies. ■

# Living History

## The Historical Perspective in Commission Research

by Ted Chamberlin and Marlene Brant Castellano

**H**istory is not about the past. History is about how we understand ourselves, now, as peoples and nations, how we interpret who we are and where we came from, how we value our successes and explain our failures in relation to present morality. Even as we are in the process of making history by our actions, the shape our choices take is influenced in countless ways by our sense of what has gone before.

The versions of Canadian history that have dominated the popular imagination and educational texts, with few exceptions, have neglected and negated the view that Aboriginal people have of themselves and their world. Aboriginal children subjected to these perspectives on their history have become alienated from their past and often from the Elders who might have offered an antidote to rootlessness and low self-esteem. Again and again in public hearings in 1992, Aboriginal people urged Commissioners to "set the record straight", to ensure that their stories are accorded a place of dignity in the histories of Canada that will shape future attitudes and relationships.

Historical perspectives are woven through almost all of the work of the Research Directorate. In every community-based study, researchers will inquire about the history of the community, how the present issues evolved over time in that particular place. In the search

---

**Again and again  
in public hearings  
in 1992,  
Aboriginal people urged  
Commissioners to  
"set the record straight".**

---

for new approaches to old disputes, the way in which issues have been defined in the past and the expectations that different parties brought to negotiations will be explored. Some projects, like the in-depth study of residential school policy and its consequences in the lives of persons, families, communities and nations, will be historical studies

that attempt to illuminate the path to healing.

Perhaps the most innovative dimension of work on historical perspectives is the initiative being taken under the guidance of Ted Chamberlin of the University of Toronto. The initiative has already brought together a group of persons, each of whom has been working to record and transmit Aboriginal history in ways that reflect its personal, oral, visual and intellectual dimensions. The group includes Chief Jacob Thomas, an oral historian and ceremonialist who gave a public recital of the Great Law of the Iroquois Confederacy, extending over 10 days in October 1992. Another is Hugh Brody, whose books and films have made an important contribution to Canadian awareness of the richness of the spiritual and intellectual life among Aboriginal peoples. Vine Deloria Jr. brings an American perspective to the group.

The first task the group has undertaken is to develop inventories and analyses of projects of

*continued on page 13*



*Traditional craftsmanship: a re-creation of a traditional Git'ksan settlement near Kispiox, B.C.*

# Aboriginal Economies Development, Land, and Labour

by Fred Wien

Research on Aboriginal economies is directed to strengthening the economic base of communities moving toward self-government. While the focus of the research is on economic questions, they need to be seen as part of a larger whole; thus, issues pertaining to governance, and to socio-cultural aspects such as education and social organization, are also relevant.

There are three streams to the research, and small working committees in each area have been established.

The first of these has to do with economic development, undertaking a series of case studies on different types of Aboriginal communities. These community studies will be located across the country, north and south, urban and rural.

The research will examine how economies have developed historically, what contemporary problems and prospects they face, what strategies there are for economic development, and experiences the community has had with public policy.

The second working group will focus on questions pertaining to land and resources, in recognition of their importance to Aboriginal cultures and economies. It will explore the problems and prospects of achieving access to an expanded land and resource base. In addition, research will be undertaken on the fishing, hunting and trapping way of life, and the support

required to sustain it as a viable option. Major resource development projects will be examined concerning long-term employment for Aboriginal peoples, and the prospects for more locally based and controlled forms of resource development. Environmental and resource management are also to be addressed.

The third stream is in the area of Aboriginal participation in the labour market, relying on secondary data from sources such as the 1992 Census and Post-Census Survey. A picture of the characteristics of Aboriginal participation in the labour force and how that is changing over time will be sought. The research also examines the employment and income returns to achievements in education, and the extent to which discrimination and racism play a role in the labour market. The effectiveness of human rights commissions and employment equity-affirmative action strategies will be examined. An additional project is directed to the effectiveness of training policies and programs for the Aboriginal labour force.

In keeping with the Commission's overall vision, this research will address the concerns of Aboriginal youth, women, and people living in urban as well as rural areas. As well, the research will be grounded in a historical perspective. ■

*Fred Wien is a Deputy Director of Research in the Land and Economy Division.*

## Focusing the Dialogue *continued from page 2*

Several elements are involved. The basic physical conditions in Aboriginal communities must be improved: housing, sanitation and medical care should be on par with that in non-Aboriginal communities. Raising self-esteem among Aboriginal people is another important element.

Traditional healing and traditional culture are also important elements in achieving healthy Aboriginal communities. The Commission recognizes that healing programs should be holistic, addressing physical, emotional, psychological, and spiritual care. Lastly, healing programs should be controlled by Aboriginal people.

The Commission will hold a third round of hearings in May and June, and a fourth round in October and November 1993. The Commission expects to hear a great deal about the possible models and recommendations outlined in *Focusing the Dialogue*. It wants to hear more proposals for workable programs and solutions. The Commission is particularly interested in hearing from Aboriginal women, Aboriginal youth and from non-Aboriginal people. All interested individuals are invited to submit proposals (written proposals are preferred).

All submissions are highly valued and will be considered in the formulation of recommendations for the final report. ■

If you would like a copy of *Focusing the Dialogue*, please leave a message on our toll-free lines:  
1-800-363-8235  
(English, French, Chipewyan) or  
1-800-387-2148  
(Cree, Inuktitut, Ojibwa).

# Voicing the Women's Perspective

by Deborah Hanly

**T**he Royal Commission's research program will canvass the views and experiences of Aboriginal women on topics of self-government, justice, resource development, land use, treaty rights, land base and labour force participation, in addition to health, education, culture and family relations.

---

**In all research designs, the framework must be built collaboratively with women's interests forming part of the foundation.**

---

Much of the existing historical record, written primarily by non-Aboriginal men, depicts Aboriginal women's contribution to their societies as limited or, more often than not, invisible. Other historians narrowly present Aboriginal women's roles as static and unchanging. Aboriginal women are resisting and challenging these representations as inaccurate and stereotyping.

One of the aims of the women's research program is to provide Métis, Inuit and Indian women with a means of correcting some of this imagery and to empower and support Aboriginal women's ongoing reclamation of their history.

The majority of women's research will be carried out within the four theme areas – governance,

land and economy, social-cultural affairs, the North – and in three other perspectives – history, urban and youth. However, seven projects were identified that require additional coverage: Roles of women in traditional collective decision making; Potlatch, Plains, Métis settlements, Longhouse and Inuit (summary contributions from Dene, Micmac and SikSika Nations); Historical overview of Aboriginal women's social, cultural, economic and political organizations in Canada; Métis women; Community justice initiatives – women's perspectives; Women and economic development; Custom adoption; Child care.

In addition to these projects, community case studies will examine the relationship between gender, violence and power.

Several other case studies will provide data on domestic violence in context with a cluster of related subjects such as child and family services, justice, health and economic development. Community consultations and planning of these studies is under way, and the research components will be launched in early spring.

Ensuring that women's interests are integral to all the Commission's research requires projects designed in consultation with the diversity of Aboriginal women and their organizations across Canada. This research method is community-based, participatory research. From women's perspectives this means beginning with the detail of women's lives, their reality as experienced in the

family and the community.

When examining land issues from women's perspectives questions asked include: Whose land? Will women share in the decision making about land and its resources? Do women and men give the term "relationship to the land" different meanings? Is land use considered equally from the perspective of women and men? For example, is the same attention paid to berry picking patches as is paid to hunting territories in the land selection process?

In all the research designs, the framework must be built collaboratively with women's interests forming part of the foundation. Gender-conscious research eliminates the "add-women-and-stir" approach, which sees women's interests and aspirations as substantially the same as men's with some notable exceptions raised by women's ability to bear children.

---

**Gender-conscious research eliminates the "add women and stir" approach.**

---

The continuing restoration of respect for Aboriginal women in and outside of their communities and the restoration of balance between the spheres of women's and men's power is necessary to enable Aboriginal women to share in the promises of self-government and economic self-sufficiency. ■

*Deborah Hanly, a graduate of the Faculty of Law, University of Toronto, is the commission's Research Co-ordinator for Women's Perspectives. She is a Métis woman from southern Alberta.*

# Bringing the Youth Perspective to Research



*Presenters speak to the Commissioners at a special Mini Round Table on Youth Issues held in Halifax, Nova Scotia.*

*by Sheila Lumsden*

**T**he newly formed youth branch of the Research Division is currently developing projects that will investigate "the situation of Aboriginal youth", one of the Royal Commission's 16 terms of reference.

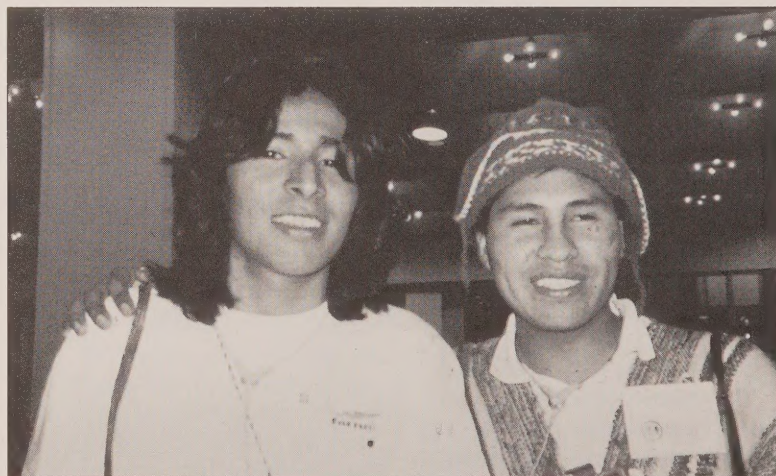
The projects that have been identified to date are: community case studies; government policies and programs on Aboriginal youth; and street kids study. The youth perspective will also be incorporated into all other research projects.

It is important to note that in order to understand this perspective, the Commission must hear from all youth, "helpers", and Elders.

The key issues include suicide, substance abuse, education, family

violence and young people's ties to their culture. Youth Perspectives encourages young people to submit their ideas/solutions to problems they have faced in the past and will face in the future.

The principal objective of the Youth Research Project is to promote the rebuilding of a strong and healthy population of Aboriginal youth in Canada. Strength is rooted in conviction,



and realizing strength in this context means re-establishing confidence in Aboriginal culture and institutions, and creating the secure identity that were once common qualities of Aboriginal people. Health is just as important because, as the future leaders of Aboriginal communities, the mental well-being, spiritual fortitude and physical health of our young people are the keys to their success in re-establishing the social, political and economic integrity of Aboriginal societies in the future.

This goal is promoted through the development of a body of

---

## **The principal objective is to promote the rebuilding of a strong and healthy population of Aboriginal youth.**

---

knowledge incorporating the results of research projects on the challenges facing young Aboriginal people, Inuit and Métis in the contemporary world, and their own, as well as governmental, strategies to confront these complex issues of identity, culture, health, economics and politics. This will provide Aboriginal youth and policy makers with knowledge from which to draw when considering the problems facing Aboriginal youth and as future responses are contemplated at all levels. ■

*Sheila Lumsden is the Research Division's Co-ordinator of Youth Perspectives. Sheila, 24 years old, is an Inuvialuk with family roots in Tuktoyaktuk, N.W.T.*

## **Governance Issues and Research**

*continued from page 6*

the community to look at institutions and practices of governance. The case study sites are located across Canada, and include reserves, northern communities, cities and Métis communities. The studies will highlight the innovative and creative ways in which Aboriginal peoples are practising governance in their own communities. Several studies will also be conducted in conjunction with other research areas, such as a joint venture between governance and youth research in the Mohawk community of Kahnawake, and a shared governance-social/cultural project with the Métis of Île-à-la-Crosse, Saskatchewan.

### **Policy and Programming of Non-Aboriginal Governments:**

Includes the federal, provincial, territorial and several municipal governments. Researchers are exploring how current and historical government practices have served to promote or hinder Aboriginal governance, with an eye to practical recommendations. A review of alternatives to the *Indian Act* and the Department of Indian and Northern Affairs is also under way.

### **Administration and Financing of Aboriginal Governments:**

Several integrated projects will describe and explore the current and future financial bases of Aboriginal governments, their cost and their capacity to generate revenues, and develop alternative models and approaches to financing.

### **International Dimensions of Aboriginal Governance:**

Several projects will examine what indigenous peoples are doing with

regard to their own governance in countries such as Australia, New Zealand, the United States and India, as well as in the Scandinavian countries and Greenland, and how constitutional, legislative and public policy developments in these countries are affecting indigenous peoples. These studies will create a better understanding of the international dimensions of indigenous governance and provide valuable lessons for Canada. Research will also examine the role of the Canadian government and Aboriginal peoples on the international stage, and survey recent developments in international law. ■

*Jill Wherrett, from Kingston, Ontario, is a research associate in the area of Governance. She has a Master's Degree in Political Science.*

---

## **Ethical Guidelines**

*continued from page 5*

The Ethical Guidelines for Research were drafted by a committee of Aboriginal persons knowledgeable about research methods and Aboriginal relations with researchers. The Guidelines were reviewed and recommended to the Commission by the Royal Commission's Research Advisory Committee, which is chaired by Prof. Peter Russell of the University of Toronto. The Committee is composed of Aboriginal and non-Aboriginal scholars and experts in community research from across Canada.

The full text of the Guidelines may be obtained by writing to the Royal Commission on Aboriginal Peoples, P.O. Box 1993, Station B, K1P 1B2. ■

*Marlene Brant Castellano and David Hawkes are Co-Directors of Research for the Royal Commission on Aboriginal Peoples.*

# Aboriginals and Alcohol Myths and Misconceptions

by Brian Maracle



*Students perform a play about the dangers of drug and alcohol abuse at Commission hearings in Cambridge Bay, N.W.T.*

*This is the first in a series on Myths and Misconceptions prepared for the Royal Commission on Aboriginal Peoples by well-known Aboriginal author and journalist Brian Maracle. This story deals with the widely held misconception that all or most Aboriginal people have problems with alcohol.*

**T**he spotlight that focused on Davis Inlet this winter caught in its glare the horrifying image of gasoline-sniffing children bent on killing themselves. While solvent-addicted youngsters were the centre of attention, alcohol-addicted adults were also part of the picture. Unless the problem of alcoholism was dealt with, the problem of children's solvent abuse would not be solved.

In the weeks that followed, the spotlight focused briefly to other communities with similar problems – Big Cove (N.B.), Shamattawa

(Man.), White Dog (Ont.), and Peerless Lake (Alta.). Day after day, two things were linked together – Aboriginal people and alcoholism.

The daily repetition of stories involving Aboriginal people and alcoholism no doubt reinforced the long-standing stereotype that “all Aboriginal people are drunks.”

Perhaps few people openly proclaim the stereotype, yet many people hold it to be at least partly true. The anguish, for those who dislike the stereotype in the media, is that there is little “evidence” to disprove it. Studies that compare the drinking rates of Aboriginal and non-Aboriginal people simply don't exist – with one notable exception.

The one survey that does exist was conducted in the Yukon. This territory got a hard-drinking reputation in the wide-open days of the 1898 gold rush.

In fact, the Territory did not pro-

hibit drinking-and-driving until 1985 and it did not ban round-the-clock liquor sales until 1986.

People who believe the stereotype might think, therefore, that a survey of alcohol use in the Yukon might show that Aboriginal people would have one of the highest drinking rates on the planet. Far from it.

In the fall of 1990, the government conducted a random survey representative of the urban/rural split and Aboriginal/non-Aboriginal split in the Yukon's population. More than 1,300 households – 13 per cent of the Territory's total – were surveyed.

The survey found that 77 per cent of all the people in the Yukon were “current drinkers” – someone who had at least one drink in the past year. It turned out that the Yukon did not have the highest percentage in Canada — six other provinces had more current drinkers.

In a direct comparison, the survey found the proportion of current drinkers to be much higher in the non-Aboriginal population (82 per cent) than among Aboriginal people (63 per cent). Twice as many Aboriginal people were non-drinkers (37 per cent) compared to non-Aboriginal people (18 per cent). Abstainers (people over 15 years old who had never consumed alcohol) were also counted. A higher proportion of the Aboriginal population (5.3 per cent) were abstainers compared to the non-Aboriginal population (3.2 per cent). One way of interpreting those figures is to conclude that on a per capita basis, Aboriginal people are “more sober” than non-Aboriginal people.

But the survey also found that of the “current drinker” population,

*continued on page 13*

Aboriginal people drank more at one sitting than non-Aboriginal people. One-third of the Aboriginal population (33 per cent) said they had five or more drinks on each drinking occasion, compared to 19 per cent of the non-Aboriginal population.

Many explanations have been offered by different experts to account for the pattern of "heavy" Aboriginal drinking described in the Yukon survey. They include medical, legal, cultural, psychological, social and economic factors dating back hundreds of years. Regardless of the cause, thousands of Aboriginal people have undergone treatment for alcohol abuse in recent years. In some places, whole communities have transformed themselves to a state of almost total sobriety.

In addition, Aboriginal people working in the field of alcoholism treatment have developed expertise and a widespread reputation for treatment of alcohol abuse. The Nechi Institute, located near Edmonton, is an Aboriginal-run training centre for addictions counsellors. It regularly attracts non-Aboriginal doctors, psychologists, police officers and corrections workers to its programs. They are drawn by the emphasis the Institute places on cultural values and traditional spirituality in the treatment process. "Unless we heal the spiritual wound and provide cultural values, we won't be able to deal with addictions," says Nechi Institute director Maggie Hodgson.

In recent years there have been a number of developments taking place that indicate the willingness of Aboriginal people to work for stronger, more sober communities.

One involves National Addictions Awareness Week. It is an annual

celebration of sobriety that has become tremendously popular since it was first held in 1987. The week's activities are co-ordinated by the Nechi Institute. In 1987, more than 80 communities sponsored events that promoted drug-free and alcohol-free lifestyles. By 1992, the number of communities taking part had soared to 1,200. An

---

**In some places,  
whole communities  
have transformed  
themselves to a state of  
almost total sobriety.**

---

estimated 400,000 people participated in National Addictions Awareness Week activities last year.

On another front, one-third of all First Nations have voted to ban alcohol in their communities. Before 1985, all Indian reserves were automatically "dry" unless the

First Nation voted to allow the possession or sale of alcohol. But in 1985 the *Indian Act* was amended to make all First Nation communities automatically "wet" unless they vote themselves "dry". Since that amendment, 204 of the 604 First Nations in Canada have voted to ban alcohol in their communities.

Big Trout Lake, an Ojibwa community of 1,000 in northern Ontario, voted itself dry in 1985. Since then it has aggressively enforced the ban on alcohol. Bootleggers are expelled from the community. As well, band constables check all goods entering the community and confiscate any alcohol.

"Lots of people froze to death because of alcohol," says addictions worker Terry McKay. "Our elders want us to continue the searches and the evictions. We want to have a sober community." ■

*Watch future newsletters for further instalments in Brian Maracle's Myths and Misconceptions series.*

---

**Living History**  
*continued from page 7*

mapping, oral history and film-making that have sought to alter the way in which history of Aboriginal peoples is represented.

These forms are all connected. Mapping both derives from and leads to oral history; and in its representation of the relationships between people and the land, mapping provides insight into how written texts can represent oral history. And film – especially when the voices of the people are mediated only by the dynamics of film-making itself, and when places and events are presented in a way that reflects their importance (beyond

mere narrative) in the lives of the people – may provide a new integration of all these.

The products emerging from the initiative will involve co-operation between Aboriginal and non-Aboriginal historians, and between historians generally and the Aboriginal people who have conveyed their sense of who they are and where they belong in maps and stories and in a wide range of the other forms – drumming, dancing, singing, masks, carving, paintings – that represent social, economic and political jurisdiction as well as history. ■

*Ted Chamberlin is a Senior Research Associate – History.*

# Royal Commission on Aboriginal Peoples Round 3 Hearing Schedule

**T**he Royal Commission on Aboriginal Peoples will hold a series of community hearings beginning May 3, continuing through to the end of June.

The communities reflect a diversity of regional and cultural populations. The hearing sessions themselves will take on a different

flavour from the first two rounds.

While individual presentations will remain a fundamental component of the process, there are plans to include more issue-specific round tables and group discussions at each site. This will allow for a dialogue and exchange of ideas amongst participants. It is hoped this will help

achieve the Commission's goal of focusing the dialogue in Round Three.

The schedule is subject to change from time to time, so watch for public notices in your local media for information about hearings near you. The Commission also welcomes written briefs, or presentations on audio or video cassette. ■

## ROYAL COMMISSION ON ABORIGINAL PEOPLES

### ROUND 3 HEARINGS SCHEDULE

TEAM A			TEAM B		TEAM C	
Date	Place	Commissioner	Place	Commissioner	Place	Commissioner
May 3-7/93	Akwesasne, Kahnawake, Montreal ALL COMMISSIONERS					
May 10-14/93	Regina, Sask. Saskatoon, Sask.	R. Dussault V. Robinson P. Chartrand	Orillia, Ont. North Bay, Ont.	T.B.A. M. Sillett	Sarnia, Ont. Six Nations, Ont.	G. Erasmus B. Wilson
May 24-28/93	Terrace, B.C. Prince Rupert, B.C.	P. Chartrand B. Wislon	Montreal, Que.	R. Dussault G. Erasmus M. Sillett	Lethbridge, Alta. Calgary, Alta.	T.B.A. V. Robinson
May 31-June 4/93	Sudbury, Ont. Toronto, Ont.	R. Dussault M. Sillett	Winnipeg, Man. Thompson, Man.	P. Chartrand B. Wilson	Vancouver B.C. Prince George, B.C.	G. Erasmus V. Robinson
June 14-18/93	Kamloops, B.C. Kelowna, B.C.	T.B.A. M. Sillett	Moncton, N.B. Restigouche, Que.	R. Dussault V. Robinson	Hay River, N.W.T. Elizabeth Metis Settlement, Alta. Edmonton, Alta.	G. Erasmus P. Chartrand
June 28, 29 & 30, 1993	Ottawa ALL COMMISSIONERS					

# Calendrier de la troisième série d'audiences publiques de la Commission royale sur les peuples autochtones

La Commission royale sur les peuples autochtones entreprendra le 3 mai une série d'audiences locales qui se poursuivront jusqu'à la fin de juin.

Chaque collectivité est un reflet de sa propre diversité régionale et culturelle. Les audiences elles-mêmes prendront un cachet qu'elles n'avaient pas dans les deux premières rondes.

Les témoignages individuels demeureront une composante fondamentale du processus, mais on se propose d'inclure, dans chaque localité, davantage de discussions collectives et de tables rondes sur des sujets particuliers, ce qui donnera lieu à un dialogue et à un échange d'idées entre les participants. On espère que cette façon de procéder aidera la Commission à réaliser son

objectif d'aller au coeur du dialogue dans cette troisième série d'audiences. Le calendrier pouvant être modifié de temps à autre, nous vous recommandons de surveiller dans les journaux locaux la publication d'avis publics concernant les audiences qui auront lieu près de chez vous. La Commission vous invite aussi à lui présenter des mémoires écrits ou encore des cassettes audio ou vidéo.

## COMMISSION ROYALE SUR LES PEUPLES AUTOCHTONES

### CALENDRIER DE LA TROISIÈME SÉRIE D'AUDIENCES

Équipe A		Équipe B		Équipe C	
Date	Lieu	Commissionnaire	Lieu	Commissionnaire	Lieu
3 au 7 mai 1993	Alkwasasane, Kahnawake, Montréal TOUS LES COMMISSAIRES				
10 au 14 mai 1993	Regina, Sask. Saskatoon, Sask.	R. Dussault V. Robinson P. Chartrand	Orillia, Ont. North Bay, Ont.	à venir M. Sillelt	Sarnia, Ont. Six Nations, Ont.
24 au 28 mai 1993	Terrace, C.-B. Prince Rupert, C.-B.	P. Chartrand B. Wilson	Montréal, Qué.	R. Dussault G. Erasmus M. Sillelt	Lethbridge, Alb. Calgary, Alb. à venir V. Robinson
31 mai au 4 juin 1993	Sudbury, Ont. Toronto, Ont.	R. Dussault M. Sillelt	Winnipeg, Man. Thompson, Man.	P. Chartrand B. Wilson	Vancouver, C.-B. Prince George, C.-B. V. Robinson G. Erasmus
14 au 18 juin 1993	Kamloops, C.-B. Kelowna, C.-B.	à venir M. Sillelt	Moncton, N.-B. Restigouche, Qué.	R. Dussault V. Robinson	Hay River, T.N.-O. Elizabeth Metis Settlement, Alb. Edmonton, Alb.
28 au 30 juin 1993	Ottawa TOUS LES COMMISSAIRES				

actuels», les autochtones consomment davantage en une même occasion que les non-autochtones. Le tiers d'entre eux (33 %) ont déclaré qu'ils prenaient cinq consommations ou plus à chaque occasion, par rapport à 19 % chez les non-autochtones.

Bon nombre d'experts ont cherché à expliquer cette tendance des autochtones à boire abondamment. Ils invoquent des facteurs médicaux, juridiques, culturels, psychologiques, sociaux et économiques qui remontent à plusieurs centaines d'années. Indépendamment de la cause, des milliers d'autochtones ont subi un traitement de désintoxication au cours des dernières années. En certains endroits, la collectivité toute entière est passée à la sobriété presque complète.

De plus, les autochtones qui travaillaient en désintoxication ont acquis des compétences largement reconnues dans le traitement des problèmes d'alcool. Le Nechi Institute, centre de formation pour conseillers en désintoxication situé près d'Edmonton, est dirigé par des autochtones. Ses programmes attirent constamment des médecins, psychologues, agents de police et conseillers correctionnels non autochtones, en raison de l'accent que cet établissement place sur les valeurs culturelles et sur la spiritualité traditionnelle au niveau des traitements. Comme l'affirmait la directrice du Nechi Institute, Maggie Hodgson, «à moins de panser les blessures spirituelles et d'honorer les valeurs culturelles, nous ne réussirons pas à régler les problèmes de dépendance».

Un certain nombre de faits nouveaux survenus au cours des dernières années montrent que les autochtones sont prêts à former des collectivités plus fortes et plus sobres.

L'une de ces nouveautés est la

Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies. Cette célébration annuelle de la sobriété, dont le Nechi Institute coordonne les activités, a acquis une immense popularité depuis son institution, en 1987. Cette année-là, plus de 80 collectivités ont organisé des manifestations en faveur d'un mode

## En certains endroits, la collectivité toute entière est passée à la sobriété presque complète.

de vie sans drogues ni alcool. Cinq ans plus tard, ce nombre était passé à 1 200. L'an dernier, on estime que 400 000 personnes ont pris part à la Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies.

Par ailleurs, le tiers des premières nations s'est prononcé en faveur de l'interdiction de l'alcool au sein des collectivités. Avant 1985, toute réserve indienne était, d'office, «au régime sec», à moins que ses mem-

## La mouvance de l'histoire

(suite de la page 7)

L'histoire des peuples autochtones est présentée. Ces divers types de travaux sont tous intimement liés. La cartographie s'appuie sur l'histoire orale, mais elle l'alimente également; de plus, dans sa représentation des rapports entre les individus et le territoire, elle permet de voir comment les textes peuvent traduire l'histoire orale. Pour sa part, le film — surtout si la dynamique naturelle de la cinématographie est le seul intermédiaire entre les voix des figurants, et si les lieux et les événements sont présentés de manière à

bres n'y aient autorisé la possession ou la vente d'alcool. Cependant, cette année-là, la *Loi sur les Indiens* a été modifiée de manière à inverser les choses : toute collectivité autochtone était alors automatiquement «au régime alcoolisé», sauf si ses membres en décidaient autrement. Depuis cette modification, 204 des 604 collectivités autochtones du Canada ont voté pour interdire l'alcool sur leur territoire. Big Trout Lake, collectivité Ojibwa de 1 000 habitants située dans le nord de l'Ontario, s'est mise au régime sec en 1985. Depuis lors, elle s'emploie à faire respecter l'interdit. Les trafiquants d'alcool en sont exclus. De plus, les agents de police de la bande examinent tout ce qui entre sur le territoire et confisquent toute boisson alcoolisée. Comme l'affirmait le conseiller en toxicomanie Terry McKay, «des tas de gens sont morts gelés à cause de l'alcool. Nos anciens veulent que nous poursuivions les perquisitions et les expulsions. Nous voulons une communauté sobre.» ■

*Ne manquez pas de lire, dans les prochains numéros, les articles de la série «Mythes et préjugés», de Bryan Maracle.*

en faire ressortir l'importance (au-delà du simple récit) dans la vie des gens — peut fournir un nouveau moyen d'intégrer tous ces éléments. Ces travaux reposeront sur la collaboration d'historiens autochtones et non autochtones et sur celle des historiens en général avec les autochtones qui révèlent une partie de leur être dans des cartes et des récits ainsi que dans plusieurs autres formes d'expression — tambours, danse, chant, masques, sculpture, peinture — où interviennent la dimension sociale, économique et politique autant qu'historique. ■

*Ted Chamberlin est associé de recherche principal en histoire.*

# Les autochtones et l'alcool :

## mythes et préjugés

par Brian Maracle



*Des élèves jouant une pièce sur les dangers de la consommation de drogues et d'alcool lors des audiences à Cambridge Bay dans les T.N.-O.*

Voici le premier de la série d'articles intitulés «Mythes et préjugés», que l'écrivain et journaliste autochtone bien connu Brian Maracle a rédigés pour la Commission royale sur les peuples autochtones. L'auteur y traite d'une idée fausse et largement répandue, à savoir que tous les autochtones ou presque ont des problèmes d'alcool.

et Peerless Lake (Alb.). Jour après jour, on faisait des autochtones et de l'alcoolisme une équation, et tous ces reportages ont sans aucun doute renforcé le stéréotype tenace selon lequel «tous les autochtones sont des ivrognes».

Ils sont peut-être rares ceux qui proclament bien haut ce stéréotype, et pourtant, beaucoup y souscrivent, du moins en partie. Le problème de ceux que dérange le bat-tage autour de ce stéréotype dans les médias est qu'il n'existe guère de données pour le récuser. À part une exception, notable d'ailleurs, il n'y a pas d'études comparatives sur la consommation d'alcool par les autochtones et les non-autochtones. Cette unique étude a été menée au Yukon. La permissivité qui régnait durant la ruée vers l'or de 1898 a valu aux habitants de cette région du pays une réputation de buveurs invétérés. En fait, il a fallu attendre 1985 pour que le Yukon interdise la conduite en état d'ébriété, et 1986 pour qu'il restreigne les heures de vente de l'alcool. Ceux qui

Les projecteurs qui ont été braqués sur Davis Inlet cet hiver ont montré l'image horrifiante d'enfants suicidaires inhalant des vapeurs d'essence. Même si ce sont des jeunes souffrant de dépendance aux solvants qui étaient le centre d'attention, des adultes esclaves de l'alcool faisaient également partie du tableau. Si on ne règle pas le problème de l'alcoolisme, celui de l'accoutumance aux solvants ne pourra pas l'être non plus. Au cours des semaines suivantes, les projecteurs se sont tournés brièvement vers d'autres collectivités semi-blables – Big Cove (N.-B.), Shamattawa (Man.), White Dog (Ont.)

que «tous les autochtones sont des ivrognes» pourraient donc croire qu'une enquête sur la consommation d'alcool au Yukon montrerait que les peuples autochtones figurent parmi les plus gros buveurs de la planète. La réalité est toute autre. À l'automne 1990, le gouvernement a mené une enquête auprès d'un échantillon prélevé au hasard et représentatif de la répartition urbaine/rurale et autochtone/non autochtone de la population du Yukon. Plus de 1 300 ménages – soit 13 % de l'ensemble des ménages du territoire – ont été interrogés. L'enquête a révélé que 77 % des habitants du Yukon étaient des «buveurs actuels», c.-à-d. qui avaient pris au moins une consommation au cours de la dernière année. On a découvert que ce pourcentage n'était pas le plus élevé parmi les provinces canadiennes : six autres en avaient un supérieur. L'enquête a en outre révélé, par comparaison directe des données, que la proportion de buveurs actuels était beaucoup plus élevée parmi les non-autochtones (82 %) que parmi les autochtones (63 %). Ceux-ci complétaient dans leurs rangs deux fois plus de non-buveurs (37 %) que les non-autochtones (18 %). On a aussi dénombré les abstinentes (les plus de 15 ans qui n'avaient jamais consommé d'alcool). Ceux-ci étaient plus nombreux chez les autochtones (5,3 %) que chez les non-autochtones (3,2 %). L'une des conclusions que permet de tirer l'interprétation de ces données est que, par habitant, la population autochtone est «plus sobre» que la population non autochtone.

Cependant, l'enquête a aussi révélé que, parmi les «buveurs

mentale et des traités, sur le rôle des gouvernements autochtones dans l'établissement de traités et sur la portée historique de ceux-ci en ce qui touche la fonction gouvernementale autochtone.

Les études de cas sur

la fonction gouvernementale autochtone :

Ce volet de la recherche consistera à

examiner plus de 20 études de cas

sur les usages historiques, actuels et

nouveaux en matière de gestion des

collectivités autochtones. Les chercheurs, qui proviennent pour la plu-

part des collectivités ou des nations

visées, ont établi un plan de travail,

inspiré des idées exprimées par la

collectivité, qui les amènera à se

pencher sur les institutions et les

usages propres à la fonction gouver-

nementale. Ces études seront

menées dans diverses régions du

Canada et, entre autres, dans des

réserves, des collectivités du Nord,

des villes et des communautés

métisses. Elles montreront les

moyens novateurs mis en oeuvre

par les autochtones dans l'exercice

de cette fonction au sein de leur

propre collectivité. Plusieurs études

seront en outre menées de concert

avec d'autres volets de la recherche;

ainsi, un projet portant à la fois sur

la fonction gouvernementale et sur

la jeunesse sera réalisé dans la col-

lectivité mohawk de Kahnawake et

un autre, traitant à la fois de cette

fonction et des aspects socio-cultu-

rels, sera mené de concert avec les

Métis de l'Île-à-la-Crosse, en

Saskatchewan.

Les politiques et les programmes des gouvernements non autochtones :

Sont ici visés les gouvernements

fédéral, provinciaux et territoriaux

L'objectif premier

est d'avoir

à nouveau

une jeunesse

autochtone

forte et

en bonne santé.

et plusieurs administrations munici-  
pales. Les chercheurs examinent  
de quelle manière les usages actuels  
et passés des gouvernements ont  
contribué à promouvoir ou à entra-  
ver l'exercice de la fonction gouver-  
nementale par les autochtones, et  
ils se proposent de formuler des  
recommandations pratiques à cet  
égard. On a également entrepris  
d'examiner les solutions de rechan-  
ge à la Loi sur les Indiens et au  
ministère des Affaires indiennes et  
du Nord canadien.

L'administration et

le financement des gouvernements autochtones :

Plusieurs projets intégrés ont pour  
objet d'examiner et de décrire les  
assises financières actuelles et  
futures des gouvernements autoch-  
tones, ce que coûtera leur fonction-  
nement et quelle est leur capacité  
d'autofinancement; de plus, des  
modèles et des méthodes de rechan-  
ge seront élaborés en matière de  
financement.

Les dimensions

internationales de la fonction gouvernementale autochtone :

Plusieurs projets consisteront à exa-  
miner la manière dont les peuples  
autochtones assument leur propre  
fonction gouvernementale dans des

pays comme l'Australie, le  
Groenland, la Scandinavie, la  
Nouvelle-Zélande, les États-Unis et  
l'Inde, et les incidences sur ces peu-  
ples des nouvelles politiques consti-  
tutionnelles, législatives et publi-  
ques qui y ont été adoptées. Ces  
études permettront de mieux com-  
prendre les dimensions internatio-  
nales de la fonction gouvernementale indigène et fourniront au  
Canada de précieux enseignements.  
Les chercheurs seront aussi appelés  
à examiner le rôle du gouvernement  
du Canada et des peuples autoch-  
tones sur la scène internationale,  
et à passer en revue les progrès  
récents du droit international. ■

*Jill Wherrett, de Kingston (Ontario),  
est assistante à la recherche dans  
le domaine de la fonction gouverne-  
mentale. Elle est titulaire d'une*

Le Code d'éthique

suite de la page 5

recherche a été rédigé par un comi-  
té composé d'autochtones qui con-  
naissent bien les méthodes de  
recherche et les relations qu'entre-  
tiennent les autochtones avec les  
chercheurs. Notre comité de la  
recherche l'a revu et recommandé à  
la Commission. Présidé par le pro-  
fesseur Peter Russell de l'Université  
de Toronto, ce comité regroupe des  
universitaires et des experts autoch-  
tones et non autochtones qui font  
des recherches sur des collectivités  
dans les diverses régions du Canada.  
Pour obtenir le texte intégral du  
Code d'éthique, il suffit d'écrire à  
la Commission royale sur les  
peuples autochtones, B. P. 1993,  
succursale B, K1P 1B2.

*David Hawkes et Marlene Brant  
Castellano sont codirecteurs de  
la recherche à la Commission royale  
sur les peuples autochtones.*

# La dimension jeunesse dans la recherche



*Des jeunes exposent leurs points de vue aux commissaires lors d'une réunion spéciale sur la situation des jeunes tenue à Halifax.*

Une section de la jeunesse, que vient de former la Division de la recherche, a entrepris d'élaborer des projets visant à examiner « la situation des jeunes autochtones », qui est l'un des 16 volets du mandat de la Commission royale. Voici les projets qui ont été arrêtés jusqu'ici : des études de cas dans des collectivités spécifiques; les politiques et les programmes gouvernementaux touchant les jeunes autochtones; et une étude sur les enfants de la rue. La dimension jeunesse sera également partie intégrante de tous les autres projets de recherche.

Fait important à noter, pour bien comprendre cette dimension, la Commission devra entendre les opinions de tous les jeunes, des aides aux anciens et des anciens. Les principales questions à examiner sont le suicide, les toxicomanies, l'éducation, la violence familiale et les liens des jeunes avec leur culture. Le projet Dimension jeu-

nesse invite tous les jeunes à exposer leurs idées et à proposer des solutions aux problèmes qu'ils ont éprouvés jusqu'ici et auxquels ils se heurteront dans l'avenir. L'objectif premier de ce projet est d'avoir à nouveau une jeunesse autochtone forte et en bonne santé au Canada. La force prend sa source dans la conviction et, pour réaliser cette force dans ce contexte, il faut-

dra rétablir la confiance dans la culture et les institutions autochtones, et restaurer le profond sentiment d'identité que partageaient autrefois tous les peuples autochtones. La santé est un facteur tout aussi important, car, à titre de futurs dirigeants des collectivités autochtones, nos jeunes ont absolument besoin de vivre en harmonie avec leur corps et leur esprit pour réussir à rétablir l'intégrité socio-économique et politique des sociétés autochtones futures.

Pour favoriser la réalisation de cet objectif, on rassemblera des données qui seront tirées des recherches sur les difficultés auxquelles se heurtent les jeunes Indiens, Inuits et Métis dans leur propre univers, ainsi que dans l'information sur les stratégies gouvernementales visant à régler les questions complexes de l'identité, de la culture, de la santé, de l'économie et de la politique. Ces connaissances fourniront aux jeunes autochtones et aux stratèges les outils nécessaires pour examiner les problèmes auxquels se heurte la jeunesse autochtone et pour trouver des solutions à tous les niveaux. ■

*Sheila Lumnsden est la coordonnatrice du projet Dimension jeunesse à la Division de la recherche. Cette Inuvialuk de 24 ans a des ascendances à Tuktoyaktuk (T.N.-O.).*



# Place aux femmes

par Deborah Hanly

**D**ans le cadre de son programme de recherche, la Commission royale recueillera les vues et expériences des femmes autochtones sur diverses questions : autonomie gouvernementale, justice, mise en valeur des ressources, utilisation des terres, droits issus de traités, territoire et participation à la main-d'œuvre active, santé, éducation, culture et relations familiales. Une bonne partie des documents historiques existants, signés pour la

## Les intérêts des femmes doivent entrer en ligne de compte dans la conception de tous les projets de recherche.

plupart par des hommes non autochtones, qualifient de limitée ou, plus souvent, de négligeable la contribution des femmes autochtones à leurs sociétés. D'autres historiens leur attribuent un rôle statique qui n'évolue guère. Les femmes autochtones refusent et contestent une telle description, la qualifiant d'inexacte et de stéréotypée. L'un des objectifs du programme de recherche sur les femmes est de fournir aux femmes métisses, inuit et indiennes des moyens de rectifier cette imagerie, ainsi que d'habiller et d'appuyer les efforts de ces dernières pour reconquérir leur histoire. La majeure partie de ces travaux de recherche se situent dans quatre domaines (fonction gouvernementale, territoriale et économie,

domaine socio-culturel et Nord) et comporteront trois dimensions (histoire, milieu urbain et jeunesse). Cependant, il a été déterminé que sept projets étrangers à ces catégories devront être menés : le rôle des femmes dans les processus collectifs traditionnels de prise de décisions : potlatch, Indiens des plaines, états-bissemets métis, «Peuple de la longue maison» et Inuit (documents présentés par les nations d'Inuit, micmac et siksika); rétrospective des organisations socio-culturelles, économiques et politiques des femmes autochtones au Canada; les Métisses; les initiatives communautaires en matière de justice (dimension féminine); les femmes et le développement économique; l'adoption selon les coutumes indiennes; les services à l'enfance. Outre ces projets, des études de cas effectuées dans certaines collectivités permettront d'examiner les rapports entre sexe, violence et pouvoir.

Plusieurs autres études de cas fourniront des données sur la violence familiale sous l'angle de divers sujets connexes comme les services à la famille et à l'enfance, la justice, la santé et le développement économique. Les travaux de consultation des collectivités et de planification des études sont déjà en cours et les recherches elles-mêmes seront amorcées au début du printemps. Pour que les intérêts des femmes soient pleinement pris en compte dans l'ensemble des recherches de la Commission, les projets devront être conçus en consultation avec les femmes des diverses nations autochtones et de leurs organisations dans l'ensemble du Canada. Cette méthode de recherche est axée sur la collectivité et la participation. Du point de vue des femmes, cela signifie qu'elle a pour point de

départ leur quotidien et leur expérience réelle au sein de la famille et de la collectivité. Voici les questions qui seront examinées relativement au territoire : Des terres de qui s'agit-il? Les femmes prendront-elles part aux décisions touchant le territoire et ses ressources? Les femmes et les hommes entendent-ils différemment les «rapports avec la terre»? Est-ce que l'on tient compte de l'utilisation différentielle qu'ils en font? Attache-t-on par exemple autant d'importance à la cueillette des baies sauvages qu'à la chasse dans le processus de sélection des terres? Les intérêts des femmes doivent entrer en ligne de compte dans la conception de tous les projets de recherche. Les chercheurs conscients des inégalités dont celles-ci sont victimes se gardent d'assimiler

## Les chercheurs doivent se garder d'assimiler la situation des femmes à celle des hommes.

la situation des femmes à celle des hommes, sauf en ce qui concerne la faculté procréatrice des femmes. Il est nécessaire de révaloriser les femmes autochtones à l'intérieur et à l'extérieur de leurs collectivités, et de rééquilibrer le champ d'exercice de leur pouvoir avec celui des hommes pour que les femmes autochtones puissent bénéficier elles aussi des espoirs que suscite l'autonomie gouvernementale et économique. ■

*Deborah Hanly, Métisse du sud de l'Alberta et diplômée en droit de l'Université de Toronto, coordonne la dimension féminine des recherches de la Commission.*

# Les économies autochtones : développement, territoire et main-d'oeuvre

par Fred Wien

La recherche sur les économies autochtones vise à renforcer l'assise économique des collectivités qui s'acheminent vers l'autonomie gouvernementale. Même si cette recherche est axée sur les questions économiques, celles-ci doivent être considérées au sein d'un ensemble plus complexe; tout ce qui a trait à la fonction de gouvernement et aux dimensions socio-culturelles, comme l'éducation et l'organisation sociale, doit donc entrer en ligne de compte. Cette recherche comporte trois axes dont chacun a été confié à une équipe particulière.

La première équipe, chargée du développement économique, a entrepris une série d'études de cas sur différents types de collectivités autochtones situées un peu partout au pays : dans le Nord et dans le Sud, ainsi qu'en milieu urbain et rural.

Les chercheurs fouilleront l'histoire afin de découvrir comment ces économies ont pris naissance, les problèmes auxquels elles se heurtent actuellement ainsi que leurs perspectives d'avenir, les stratégies qui sont mises en oeuvre en matière de développement économique et l'expérience des collectivités par rapport aux politiques de l'Etat.

La deuxième équipe traitera des questions touchant le territoire et les ressources, en tenant compte de l'importance des cultures et des économies autochtones. Elle scrutera les difficultés qui existent au niveau de l'accès à une assise élargie de terres et de ressources, ainsi que les possibilités qui s'offrent sur ce plan. De plus, des recherches seront entreprises sur la pêche, la chasse et le piégeage, ainsi que sur les moyens d'en faire un mode de vie

viable. Les grands projets de mise en valeur des ressources seront examinés sous l'angle de l'emploi à long terme des autochtones, et sous celui de la recherche de méthodes de mise en valeur qui cadrent mieux avec les collectivités intéressées et qui soient davantage dirigées par elles. Cette équipe se penchera également sur la gestion de l'environnement et des ressources.

La troisième équipe est chargée d'examiner la participation des autochtones à la main-d'oeuvre active et, à cette fin, elle se fonde sur des données secondaires tirées de sources comme le Recensement et l'Enquête postcensale de 1992. Elle cherchera à déterminer les caractéristiques de cette participation et leur évolution au fil du temps. Ses travaux porteront aussi sur l'emploi et le revenu par rapport au niveau d'instruction, et sur les conséquences de la discrimination et du racisme en ce qui touche le marché du travail. Cette équipe examinera par ailleurs l'efficacité des organismes voués aux droits de la personne et celle des programmes d'équité en matière d'emploi et de promotion sociale. Un projet complémentaire porte sur l'efficacité des politiques et des programmes de formation à l'intention de la main-d'oeuvre autochtone.

Conformément à la vision globale de la Commission, ces travaux de recherche porteront sur les préoccupations des jeunes et des femmes et sur celles des autochtones vivant en milieu urbain et rural. De plus, ils seront menés dans une perspective historique. ■

*Fred Wien est sous-directeur de la recherche sur les territoires et l'économie.*

**Au coeur du dialogue** suite de la page 2

caux, doivent être améliorées et amenées au même niveau que dans les collectivités non autochtones. Un autre besoin important est celui de rétablir l'amour-propre des autochtones.

Les méthodes ancestrales de guérison et la culture traditionnelle sont aussi des facteurs importants pour le rétablissement de la santé au sein des collectivités autochtones. La Commission reconnaît que les programmes de guérison mis en place doivent être holistiques, c'est-à-dire viser à la fois les dimensions physiques, émotionnelles, psychologiques et spirituelles de l'être. Enfin, les autochtones devraient administrer eux-mêmes ces programmes.

La Commission tiendra une troisième série d'audiences en mai et en juin, et une quatrième en octobre et en novembre 1993. Elle espère recueillir un vaste éventail d'opinions sur les modèles possibles et sur les recommandations énoncées dans le document *Au coeur du dialogue*. Elle souhaite qu'on lui propose d'autres programmes et solutions applicables. La Commission espère tout particulièrement que les femmes et les jeunes autochtones, ainsi que les non-autochtones, viendront lui faire part de leurs vues. Tous les intéressés sont invités à présenter (par écrit, de préférence) leurs propositions.

La Commission attache une grande importance à ces propositions qui entreront toutes en ligne de compte dans la préparation de son rapport final. ■

Pour obtenir un exemplaire du document *Au coeur du dialogue*, veuillez laissez, sans frais, un message au 1-800-363-8235 (anglais, français, chipewyan) ou au 1-800-387-2148 (cri, inuktitut, ojibwa).

# La mouvance de l'histoire la dimension historique de la recherche à la Commission

par Ted Chamberlin et Marlene Brant Castellano

L'histoire n'est pas confinée au passé. L'histoire, c'est comment nous nous voyons maintenant en tant que personnes et que nations, comment nous interprétons notre transformation, combien nous attachons d'importance à nos succès et comment nous expliquons nos échecs par rapport aux valeurs morales actuelles. Au moment même où nous écrivons l'histoire par nos actes, l'orientation de nos décisions est infléchie de multiples façons par notre perception du passé.

Les récits qui dominent l'imagination populaire et caractérisent les manuels scolaires font le plus souvent abstraction de la perception que les autochtones ont d'eux-mêmes et de leur univers. Les jeux autochtones qui se sont vu imposer cette perspective de leur histoire ont été coupés de leur passé, et un fossé s'est souvent créé entre eux et les anciens, d'où la difficulté de retrouver un sentiment d'appartenance et un minimum d'amour-propre. Au cours des audiences publiques de 1992, les autochtones ont exhorté les commissaires à maintes reprises à « rétablir les faits ».

**Au cours  
des audiences de 1992,  
les autochtones  
ont exhorté  
les commissaires à  
maintenir les faits ».**

actuels y ont pris naissance. Dans leur quête de nouvelles solutions à de vieux conflits, ils examinent la façon dont les problèmes ont été cernés par le passé et les attentes des diverses parties au moment des négociations. Certains travaux, comme l'étude poussée sur la politique relative aux pensionnats et sur ses conséquences pour les indiens, les familles, les collectivités et

relations futures. Les travaux de la Direction de la recherche ont presque tous une dimension historique. Dans toutes les études portant sur des collectivités données, les chercheurs scrutent l'histoire de celles-ci pour découvrir comment les problèmes

les nations, sont des recherches historiques qui visent à éclairer la voie de la guérison.

L'aspect le plus novateur, peut-être, des travaux menés dans une perspective historique est le projet que dirige Ted Chamberlin de l'Université de Toronto. À cette fin, on a déjà constitué une équipe dont chacun des membres s'emploie à retracer et à transmettre l'histoire autochtone d'une manière qui en traduit les dimensions personnelles, orales, visuelles et intellectuelles. L'un d'eux est le chef Jacob Thomas, spécialiste de l'histoire orale et des cérémonies, qui a fait pendant dix jours, en octobre 1992, un exposé public sur la Loi suprême de la Confédération irquoise. Un autre membre de cette équipe est Hugh Brody, dont les ouvrages et les films ont largement contribué à sensibiliser les Canadiens à la richesse de la vie spirituelle et intellectuelle des autochtones. Vine Deloria a apporté pour sa part une perspective américaine à l'équipe. La première tâche de l'équipe a consisté à inventoir et à analyser les travaux de cartographie, d'histoire orale et de cinématographie qui visaient à modifier la façon dont



*Pirogues traditionnelles : reconstitution d'un village git'skan près de Kispiox en Colombie-Britannique.*

*suite à la page 13*

# Fonction gouvernementale et recherche

par David Hawkes et Jill Wherrett

Une fonction gouvernementale est un vaste sujet de recherche qui englobe de multiples questions,

dont les principes et les structures qui sous-tendent les rapports entre les peuples autochtones et les gouvernements du Canada; les droits des autochtones; la Constitution, l'autonomie gouvernementale des autochtones; et les politiques des gouvernements canadiens à leur égard. Dans le cadre du programme de recherche sur la fonction gouvernementale, l'examen de ces questions se fait à partir des résultats des recherches antérieures, de

Plusieurs conférenciers ont rap-  
pelé aux participants à la Table  
ronde que les autochtones avaient  
déjà leurs propres systèmes judiciai-  
res, conformes à leurs croyances et à  
leurs traditions, avant l'arrivée des  
colons européens.

Tony Mandamin, juriste autoch-  
tone albertain, a esquissé en ces ter-  
mes les différences entre les sys-  
tèmes judiciaires autochtones et  
non autochtones : « Dans le système  
indien traditionnel, il n'y a pas de  
procès. Tout le monde sait que le  
coupable a fait ce qui lui est repro-  
ché, et celui-ci ne le nie pas. La col-  
lectivité fonctionne selon le principe  
du consensus et il est difficile d'y  
vivre si l'on a une réputation de  
menteur... » Il a fait remarquer que,  
dans le système non autochtone, un  
procès peut durer une semaine ou  
plus mais que cinq minutes suffisent

de huit grands thèmes.

La recherche s'articulera autour  
de huit grands thèmes.

**Les processus intergouverne-  
mentaux et les institutions :**

La recherche en ce domaine portera  
sur la place des autochtones dans le  
régime fédéral du Canada, y com-

« Les gens se sont habitués à voir  
les anciens privés d'autorité, mais  
s'ils constatent que le juge respecte  
cette autorité, ils reviendront [aux  
enseignements traditionnels]. Nous  
pouvons redonner aux Indiens ce  
qu'ils avaient et ce qui leur a été  
enlevé », a déclaré Mandamin.

Les discussions qui se sont dérou-  
lées à la Table ronde sur les ques-  
tions judiciaires influenceront sur les  
recommandations qui seront formu-  
lées dans le rapport final. Un rapport  
de la Table ronde même – *Les  
peuples autochtones et la justice* –  
doit être rendu public en avril. Par  
ailleurs, on espère que, en réunis-  
sant certains des principaux interve-

nants autour d'une même table, la  
Commission a contribué à amorcer  
un dialogue et un débat qui se pour-  
suivront longtemps après les céré-  
monies de clôture. ■

## La citoyenneté :

Les chercheurs se pencheront sur  
différentes notions de la citoyenné-  
té et sur la signification de la citoyen-  
nété autochtone dans un Canada où  
les droits des autochtones seraient  
mieux reconnus et respectés. Ils  
scruteront, entre autres, les sys-  
tèmes de recensement et d'enregis-  
trément, question qui préoccupe  
tout particulièrement les Métis. Ils  
se pencheront aussi sur les défini-  
tions de la citoyenneté, énoncées  
par les gouvernements tant autoch-  
tones que non autochtones, y com-  
pris les questions entourant le pro-  
jet de loi C-31, qui a permis à  
nombre d'Indiennes de retrouver  
leur statut aux termes de la *Loi sur  
les Indiens*.

## Les droits ancestraux et la Constitution :

La recherche en cette matière sera  
axée sur les droits ancestraux et sur  
les titres autochtones, sur le droit  
inhérent à l'autonomie gouverne-  
mentale, sur l'extinction des droits  
et sur l'obligation fiduciaire de la  
Couronne. À cet égard, on évaluera  
diverses solutions de échange aux  
mesures actuelles de réforme de la  
Constitution, de manière à tenir  
compte de besoins et de situations  
juridiques qui ne sont pas les mêmes  
pour toutes les premières nations,  
pour les Inuit et pour les Métis.

## Les traités et la fonction gouvernementale :

Cette étude portera sur l'incidence  
mutuelle de l'autonomie gouverne-

suite à la page 11

# Le Code d'éthique en matière de recherche

par David Hawkes et Marlene Brant Castellano



Marlene Brant Castellano et David Hawkes : codirecteurs du service de recherche de la Commission.

**A**u cours d'un atelier récent où il était question de la recherche sur les peuples autochtones, un ancien écoutait depuis un moment les critiques sur les recherches antérieures et la valeur des recherches futures. Il se leva et dit d'une voix douce : « S'il est vrai, comme ils le disent, que la recherche nous a tués, le moment est peut-être venu de faire en sorte qu'elle nous ramène à la vie. »

Cet ancien exprimait une opinion de plus en plus répandue en milieu autochtone, à savoir que la recherche est un puissant moyen de destruction. L'espoir des autochtones en un avenir meilleur. Il importe cependant de vraiment faire participer ces derniers au processus. Le code d'éthique adopté par la Commission royale sur les peuples autochtones en matière de recherche a été élaboré de manière à assurer cette participation et l'application de normes d'excellence, reconnues par les sociétés autoch-

tone et non autochtone, à toutes les étapes de la planification, de la mise en oeuvre et de l'évaluation. C'est ce qui ressort du premier principe du Code : « Les peuples autochtones ont des perceptions et des points de vue distincts qui découlent de leur culture et de leur histoire et qui trouvent leur expression dans les langues autochtones. La recherche sur l'expérience autochtone doit en tenir compte. »

De tout temps, les autochtones se sont transmis verbalement leurs connaissances d'une génération à l'autre, ayant trouvé des moyens de faire la part entre les opinions personnelles et les avis judiciaires qui peuvent à juste titre guider l'action de la société. Ce processus de sélection ou de validation s'est souvent déroulé au sein des conseils des cercles d'enseignement.

Contrairement à cet usage, les établissements d'enseignement et les organes de décision de tradition européenne se fondaient largement

sur les documents écrits pour valider les connaissances. Même si les sources documentaires – comme les rapports de commissions d'enquête sur la justice et les autochtones – sont une mine de renseignements pour la Commission, le Code permettra aux connaissances transmises verbalement d'être dûment considérées. Il permettra en outre de s'assurer que les moyens employés par les autochtones pour valider les connaissances conviennent à la situation.

Dans la plupart des disciplines, les chercheurs se conforment désormais à des règles déontologiques pour obtenir le consentement des participants, c'est-à-dire qu'ils renseignent les intéressés comme il faut sur le contenu de la recherche et sur l'usage qui sera fait des résultats.

Le Code de la Commission va plus loin que ceux précédemment publiés par d'autres organismes de recherche. Le but est de protéger les intérêts légitimes des particuliers et des groupes qui prennent part aux projets de recherche, et tout sera mis en oeuvre pour que ces projets se déroulent dans la ou les langues des collectivités visées et selon des méthodes appropriées. La Commission est acquise à l'idée que les participants pourront, au moment de donner leur consentement, exiger la non-publication de rapports de recherche, ou de certaines parties de ceux-ci, susceptibles de leur nuire. De plus, les intérêts divers des groupes rattachés à une collectivité participante seront représentés équitablement, dans la mesure du possible. Les lignes directrices énoncées dans le Code font maintenant partie intégrante de tous les contrats de recherche de la Commission.

*suite à la page 11*

# À l'écoute des deux parties : à l'intention des exilés de l'Extrême-Arctique

**E**n avril, un groupe d'Inuit âgés du Nouveau-Québec se rendront à Ottawa où ils pourront enfin donner leur version des événements qu'ils ont vécus il y a 40 ans. Ils raconteront l'histoire méconnue des exilés de l'Extrême-Arctique. Cette série d'audiences de la Commission royale sur les peuples autochtones commencera le 5 avril. Entre 1953 et 1955, dix-sept familles inuit habitant Inukjuak, localité québécoise située sur la côte est de la baie d'Hudson, et Pond Inlet, sise sur la pointe nord de l'île de Baffin (T.N.-O.), ont été réinstallées par le gouvernement fédéral dans l'Extrême-Arctique, à 2000 kilomètres vers le nord, soit à Resolute Bay, dans l'île Cornwallis, et à Grise Fjord, dans l'île d'Ellesmere.

Ce sont là des faits connus, mais toute l'affaire est parsemée de questions demeurées sans réponse. Le gouvernement affirme qu'il a réinstallé les Inuit afin de leur procurer des terres plus giboyeuses. De leur côté, les familles inuit allèguent que ce déplacement leur a causé un grave préjudice et que le gouvernement ne s'est pas acquitté de sa responsabilité fiduciaire. Markkoosie Patsauq, l'un des exilés, a déclaré ce qui suit à la Commission au cours de l'audience publique tenue à Inukjuak, en juin 1992 :

«Des notre arrivée sur ces nouvelles terres, nous avons été surpris par la désolation de l'endroit... Nous ignorions où se trouvaient les territoires de chasse... L'obscurité fut totale de novembre à février. Notre

principal moyen de subsistance : les déchets de l'homme blanc... Tous les jours, nous nous rendions au dépôtoir dans l'espoir d'y trouver quelques miettes de pain.»

Le gouvernement n'a pas tenu sa promesse de rapatrier les Inuit s'ils ne se plaisaient pas sur leur nouveau territoire. Depuis quelques années, certains exilés de l'Extrême-Arctique et leurs descendants sont retournés à Inukjuak aux frais du gouvernement. Devant ces divergences, la Commission a décidé de tenir deux séries d'audiences. La première, qui aura lieu du 5 au 8 avril, permettra aux Inuit de lui présenter leur ver-

## Année 1993 internationale des populations autochtones

La Commission royale sur les peuples autochtones voit d'un bon oeil la consécration de cette année à la situation des peuples autochtones du monde entier. Ce sera une excellente occasion d'examiner les rapports entre autochtones et non-autochtones au sein de notre société, de favoriser la réconciliation et d'améliorer la vie de tous. C'est la l'essence du mandat de la Commission.

sion complète des faits. Les chercheurs qui se sont penchés sur cette question auront l'occasion de témoigner au cours de la seconde série d'audiences, du 28 au 30 juin. Ce sont les coprésidents et les commissaires qui, après mûre réflexion, ont décidé de tenir ces audiences. La Commission a demandé à Roger Tassé, ancien sous-ministre de la Justice, et à Mary Simon, ancienne présidente de la Conférence circumpolaire inuit, de procéder à une analyse des documents traitant de la réinstallation.

Dans leur rapport, Mary Simon et Roger Tassé font état de «divergences profondes entre les observations et les conclusions des divers rapports et études...» et concluent que «dans l'ensemble, les allégations des exilés n'ont pas été prises en considération de façon vraiment équitable par le gouvernement».

Les coprésidents se sont dits d'accord. «Nous avons été étonnés d'apprendre que les rapports officiels se fondent sur les seuls dossiers du gouvernement et qu'ils ne tiennent à peu près pas compte des témoignages verbaux des Inuit déplacés», a déclaré René Dussault, coprésident de la Commission. Comme l'affirmait Georges Erasmus, coprésident de la Commission, «ces audiences fourniront aux Inuit concernés la possibilité de présenter leur version complète des faits. Elles visent également à recueillir le témoignage des personnes qui ne se sont pas encore fait entendre, ce qui permettra d'établir un dossier complet des événements».

Pour certains témoins, ces audiences spéciales seront la première occasion de témoigner sur cette affaire. Pour d'autres, 40 ans après, ce pourrait être leur dernière chance de se faire entendre. ■

# Les perspectives d'avenir de la justice autochtone au Canada

par Leanne Larronidin de Wawatay News



Les participants à la table ronde discutent des sujets à l'ordre du jour.

Les autochtones représentent environ 4 % de la population du Canada, et pourtant, ils comptent pour 12 % des détenus des pénitenciers fédéraux. De plus, même si les gouvernements ont parrainé plus de 30 études sur la justice autochtone au cours des 25 dernières années, il n'y a guère eu de changement. L'avenir était le thème principal de la Table ronde nationale sur les questions judiciaires, que la Commission royale sur les peuples autochtones a tenue à Ottawa du 25 au 27 novembre. Les quelque 70 participants – juristes, universitaires, politiciens et directeurs de programmes – y ont discuté de diverses questions et orientations. La Commission a appris que, pour les autochtones, le système actuel est inefficace parce qu'il repose sur l'affrontement et sur un rapport de forces entre deux personnes ou deux groupes. Comme l'affirmait Leroy

## Publication du rapport sur la situation en milieu urbain

La Commission royale sur les peuples autochtones publiera en avril son rapport sur la Table ronde nationale sur les préoccupations des populations urbaines autochtones. Il s'intitule *Les peuples autochtones vivant en milieu urbain*. Des exemplaires seront mis à la disposition des participants à la table ronde et de certains groupes d'autochtones. On peut également se le procurer en librairie ou par la poste en s'adressant au Groupe Communication Canada - Edition, Ottawa K1A 0S9 (n° de catalogue Z1-1991/1-11-3E).

Littlebear, professeur d'études amérindiennes à l'Université de Lethbridge, «l'ensemble du processus consiste en une évaluation de crédibilité; deux menteurs sont en présence et le juge doit déterminer qui dit vrai».

Tout comme la notion d'autonomie gouvernementale, celle de la justice autochtone aura une portée différente selon les peuples et les collectivités. Les participants à la Table ronde se sont demandés s'il y a place pour un accommodement dans le système judiciaire existant ou s'il faudra instaurer deux systèmes parallèles. Quoi qu'il en soit, il est ressorti très clairement que, avec ou sans la sanction des gouvernements, les collectivités autochtones institueront leurs propres systèmes judiciaires.

John Giokas, avocat en Colombie-Britannique, a présenté un document dans lequel il décrit comment le système judiciaire canadien pourrait être modifié en fonction des préoccupations des autochtones. Il y affirme que le gouvernement doit en venir à un véritable accord tripartite et dire : «Voici ce que vous faites ou ce que vous faisiez jusqu'ici. En quoi pouvons-nous vous aider?» Selon lui, les autorités judiciaires devront faire preuve de bonne volonté.

Mary Ellen Turpel, avocate en Nouvelle-Écosse et conseillère de l'Assemblée des premières nations en matière constitutionnelle, précise l'interprétation la plus large possible de la justice dans la création des systèmes autochtones. «Il faut abolir la notion de crime contre l'État. Le système accusatoire ne respecte guère le point de vue autochtone, et l'idée que la vérité peut jaillir d'une joute oratoire nous est étrangère [...] Adoptons l'attitude de la plus ouverte possible de sorte que la spiritualité puisse entrer dans le système judiciaire et le rendre

suite à la page 6

suite à la page 8

gouvernementale et aux processus qui doivent y mener. Les autochtones ont participé aux audiences ont affirmé à l'unanimité qu'ils avaient le droit de choisir la manière dont ils seront gouvernés. L'autosuffisance n'est pas une simple question de survie. C'est la capacité de subvenir à ses propres besoins; c'est une affaire d'amour-propre, d'épanouissement personnel et de réussite. Cependant, pour nombre d'autochtones, le seul fait de survivre pose des difficultés de taille parce qu'ils ne sont plus maîtres de leur destinée économique. Des éléments communs, capables de les aider à atteindre cet objectif, commencent à voir le jour. Les premiers concernés le territoire et les ressources. L'accès à un territoire est l'une des grandes préoccupations de ceux qui en sont dépourvus, comme les Métis. Mais celle de l'accès aux ressources est tout aussi importante. Un autre élément concerne le renforcement des économies autochtones traditionnelles. La Commission a entendu un certain nombre d'idées originales qui pourraient servir de modèles de développement économique.

**La guérison**

Au cours de toutes les audiences de la Commission, les participants ont insisté sur l'importance de la guérison au sein des collectivités autochtones. Cette guérison vise tout autant le corps que l'âme. Elle consiste à procurer un bien-être physique, mental, psychologique et émotionnel. Les autochtones doivent être bien portants pour pouvoir relever les défis qui les attendent. Plusieurs éléments entrent en jeu. Tout d'abord, dans les collectivités autochtones, les conditions matérielles de base, comme le logement, la salubrité et les soins médicaux, ne sont pas satisfaisantes. L'acceptation du principe de l'autodétermination des autochtones. Les Canadiens doivent comprendre que les peuples autochtones s'entendent pour dire que l'autodétermination est un droit, et non un privilège. La plupart des Canadiens acceptent le principe de l'autonomie gouvernementale, mais leur appui à cet égard n'est pas unanime. Nombre d'entre eux seraient plus à l'aise si

l'on définissait clairement les modalités de cette autonomie. Cependant, il n'existe pas de modèle unique et universel en matière d'autonomie gouvernementale. Les détails de ce modèle devront être négociés pour chaque région, chaque groupe et chaque collectivité. Même entre les divers groupes autochtones, il existe des divergences quant aux modèles d'autonomie

## Au cœur du dialogue

Les questions à examiner

*Au cœur du dialogue* décrit quatre éléments clés du changement : le renouvellement des rapports entre non-autochtones et autochtones, l'autodétermination de ces derniers, leur nation de ces derniers, ainsi que leur guérison personnelle et collective. Au cours des prochaines séries d'audiences publiques, nous aimerions axer les discussions sur ces thèmes et sur les questions qu'ils posent. Voici les questions auxquelles les participants seront invités à répondre :

■ Les quatre éléments clés du changement devraient-ils guider la Commission dans l'élaboration de ses recommandations finales? Y a-t-il d'autres facteurs aussi importants que ceux-là?

■ Quels sont les obstacles à ces quatre éléments clés du changement? Comment pouvons-nous les éliminer?

■ Quelles sont les solutions qui provoqueront un changement durable?

## Il faudra modifier le tissu social en profondeur le tissu social canadien.

qués par la domination d'un groupe sur l'autre. Leur renouvellement oblige à modifier en profondeur le tissu social canadien, et c'est la collectivité non autochtone qui devra apporter les modifications les plus importantes. L'une d'elles sera la volonté de partager le pouvoir de manière à opérer un changement véritable. L'un des secteurs à modifier est le système scolaire. Le contenu autochtone du programme d'études doit être plus fidèle à la réalité et un plus grand nombre d'enseignants autochtones est nécessaire. *Au cœur du dialogue* cite en exemple le programme de promotion sociale

de la Commission des droits de la personne de la Saskatchewan. Elle préconise le recours à un plus grand nombre d'enseignants autochtones, une meilleure participation des parents et un enrichissement du contenu autochtone du programme scolaire.

## L'autodétermination

L'amélioration et le renouvellement de ces rapports dépendent de l'acceptation du principe de l'autodétermination des autochtones. Les Canadiens doivent comprendre que les peuples autochtones s'entendent pour dire que l'autodétermination est un droit, et non un privilège. La plupart des Canadiens acceptent le principe de l'autonomie gouvernementale, mais leur appui à cet égard n'est pas unanime. Nombre d'entre eux seraient plus à l'aise si

# Au coeur du dialogue

## Restructuration des rapports

*suite à la page 2*



Volume 2, número 2

avril 93